

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico C 14 e
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega C 14 e
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- GB Operating Instructions**
Water Timer Electronic C 14 e
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat electronic C 14 e
-
- H Használati utasítás**
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

Contenido
Conteúdo
Inhalt
Contents
Treść
Continutul
Tartalomjegyzék

Página
Página
Seite
Page
Strona
Paginile
Oldal

E

Manual de instrucciones
Garantía

4 - 12
69

P

Instruções de utilização
Garantia

13 - 21
69

D

Betriebsanleitung
Garantie

22 - 32
70

GB

Operating Instructions
Guarantee

33 - 41
70

PL

Instrukcja obsługi
Gwarancja

42 - 50
71

RO

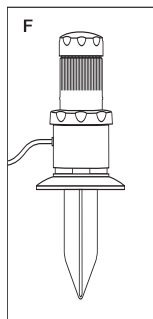
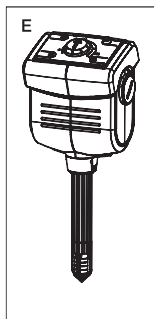
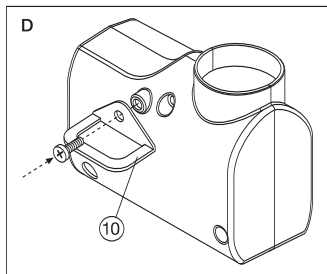
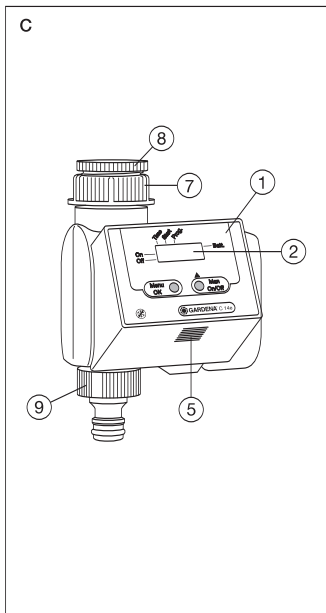
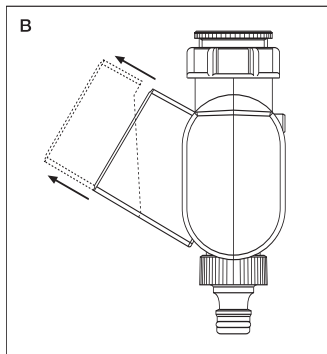
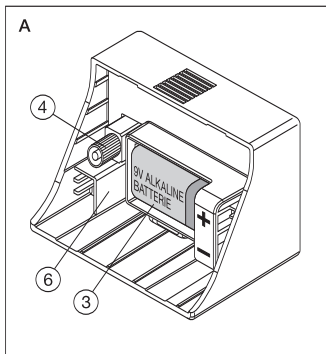
Instrucțiuni de utilizare
Garanție

51 - 59
71

H

Használati utasítás
Garancia


60 - 68
72



C14 e elektronikus vízprogramozó óra

1. A használati utasításra vonatkozó tudnivalók


Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást és tartsa be annak útmutatásait. Az utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak kezelőszerveivel, helyes használatával, valamint az öntözőóra-ra vonatkozó biztonsági tudnivalókkal.

 **Biztonság okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem használhatják az öntözőórát. Szellemi vagy testi fogyatékossgal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.**

A használati utasítást gondosan őrizze meg.

2. Rendeltetésszerű használat

A GARDENA elektronikus C14 e vízprogramozó házi- és hobbykerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőtető- és öntözőrendszerek vezérlésére.

 **Az öntözőórát tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.**

A gyártó mellékelt használati utasításának betartása a GARDENA öntözőóra rendeltetésszerű használatának előfeltétele.

A használati utasítás az üzemeltetési és karbantartási feltételeket is tartalmazza.

3. Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	1 - 12 bar
Átáramló közeg:	tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet:	40 °C
Öntözési folyamatok száma:	14
Használt elem:	1 × 9V alkáli-mangán (Alkaline) Típus IEC 6LR61
Üzemidő:	kb. 1 év

4. Működés

A GARDENA öntözőórával különféle öntözési ciklusokat és öntözési időtartamokat lehet beállítani, függetlenül attól, hogy esőztető, sprinkler rendszerű vagy csepegtető öntözőrendszert használnak-e.

Az öntözőóra teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést, az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően. Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.

5. Kezelőszervek

- ① Vezérlőrész
- ② Display
- ③ Elemtár
- ④ Vezérlőrész csatlakozó dugasz
- ⑤ Vezérlőrész reteszelésoldó gomb
- ⑥ Talajnedvesség-vagy esőérzékelő csatlakozás
- ⑦ Hollandi anya

Az öntözőórával együtt szállított tartozékok

- ⑧ G 3/4-es adapter a hollandi anyához
- ⑨ GARDENA csapelem

Opció

- ⑩ Lopás elleni védelem

6. Az üzembe helyezés előkészítése

A készülék üzembe helyezése előtt végezze el az alábbiakat:

1. Tegye be az elemet
2. Csatlakoztassa az öntözőórát a vízcsapra
3. Állítsa be az öntözési programot

6.1 Az elem behelyezése (A ábra)

1. Az ⑤ reteszelésoldó gombot megnyomva vegye le az ① vezérlőrészt az öntözőóra házáról (lásd B/C ábra).
2. Tegye be az elemet (csak egy 9 V-os Alkaline elem kell) az elemtárba (A ábra).

Fontos tudnivaló: az elem behelyezésekor feltétlen vigyázzon a megadott polaritásra (+/-).

3. Dugja vissza a vezérlőrészt a házra.

6.2 Öntözőóra csatlakoztatása a vízcsapra (C ábra)

Az öntözőóra fel van szerelve egy hollandi anyával a 33,3 mm-es (G 1) menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz.

Adapter a G 3/4-es menethez (26,5 mm)

A mellékelt adapter az öntözőórának G 3/4-es menettel ellátott (26,5 mm) vízcsapra történő csatlakoztatására szolgál. Ez esetben először csavarja rá az **adaptert a vízcsapra**, majd ezt követően csavarja rá az öntözőórát az adapterre.

Figyelem! Az összecsavarozást és a meghúzást kézzel végezze. Ne használjon fogót!

6.3 Funkciós gombok és display (C ábra)

Fontos tudnivaló: Az öntözőóra ① vezérlőrésze levehető (B ábra). Így az öntözési programot az öntözőóra felszerelési helyétől függetlenül is be lehet állítani.

Menu-O.K.

→ Váltás a következő programlépésre a **man.** gombbal beállított adtok egyidejű átvételével és leigazolásával.

On/Off-man.

- Az egyes betáplált adatok változtatásához (pl. óra- és percszámlálás, ...)
- A csatlakoztatott készülékek kézi be- és kikapcsolásához.

LCD kijelző

Megjegyzés:

- Betáplálási üzemmódban a megfelelő kijelző villog.
- Magas (60 °C feletti) hőmérsékletnél előfordulhat, hogy az LCD kijelző kialszik; ennek nincs semmilyen hatása a program lefutására. Lehűlés után az LCD kijelzés ismét megjelenik.

On

Állapotkijelzés – a csatlakoztatott készülékek aktívak

Off

Állapotkijelzés – a csatlakoztatott készülékek nem aktívak

Time (aktuális idő)

- Programozó üzemmódban: órakijelzés – az aktuális idő órája
perckijelzés – az aktuális idő percei

Start

- Az az indulási idő, amikor a csatlakoztatott készülékek aktívvá válnak
Órakijelzés – az aktívvá válás órája
Perckijelzés – az aktívvá válás perce

Cycle

A kiválasztott program kijelzése.

6.4 Programozás

Az aktuális adatok bevitele

1. Nyomja meg az **O.K.** gombot
→ az órakijelzés (Time) villog.
2. A **man.** gomb segítségével beadhatja az időt, pl. 9:00 óra.
3. Az **O.K.** gomb segítségével igazolja a beadott időt és egyidejűleg térjen át a percbevételére.
4. A **man.** gomb segítségével állítsa be az idő perceit, pl. 23.
5. Az **O.K.** igazolja le ezeket és váltson az indulási időre.

Indulási idő beadása

1. A **man.** gomb segítségével vigye be az indulási idő óráját, pl. 7.
Ezt az **O.K.** gomb megnyomásával igazolja és váltson át a perc bevételére.
2. Ismét a **man.** gomb segítségével vigye be az indulási idő percét, pl. 30.
A bevétel táz **O.K.** gomb megnyomásával igazolja. Most kiválaszthatja a programot.

Aktív program

1. A „Programáttekintés“ fejezetben programok valamelyikét válassza ki és nyomja meg annyiszor a **man.** gombot, amíg a kívánt programszám a kijelzőn meg nem jelenik.

Megjegyzés: A „00“ (készlet) megjelenésekor egyik program sem aktív.

2. Igazolja választását az **O.K.** gomb megnyomásával.

→ A programozás ezzel befejeződött és a kijelzőn az aktuális idő jelenik meg.

Megjegyzések

- A programlefutás bármelyik tetszőleges pontján az **O.K.** gomb segítségével a következő programszint (aktuális idő, indulási idő, programszám) kiválasztható. E közben a beállított adatok átvételre kerülnek.
- Ha a programozás során 120 másodpercen át nem történik semmilyen bevétel, a programozás automatikusan leáll és az LCD az aktuális időt mutatja (normál kijelzés). Az esetleg korábban véghezvitt változtatások átvételre kerülnek.
- A programozás ezennel be van fejezve, azaz az öntözés a programozott időpontokban automatikusan elindul.

Kijelzés az aktív időszak alatt

Példa:

- Az aktuális idő 8:45.
- Az "On" világít, azaz az öntözés aktív.
- Az idő kijelzésen a kettőspont villog, azaz az óra megy.

Az öntözés a **man.** gomb megnyomásával a programtól függetlenül bármikor elindítható vagy megállítható. A bekapcsolt állapot üzemideje ekkor 30 perc.

Program olvasása/megváltoztatása

Az adatok ellenőrzéséhez az **O.K.** gomb ismételt megnyomásával a programszinteken végig lehet futni, a programlépések egymás után kiválaszthatóak és ellenőrizhetőek. Ez alatt a futó program nem szakad meg.

Az adatok megváltoztatásához a fent leírt módon járjon el.

Programáttekintés

<i>Program- szám</i>	Ciklus	Tartam
00	Egyik program sem aktív	
01	6 óra (4 x naponta)	3 perc
02	12 óra (2 x naponta)	3 perc
03	12 óra (2 x naponta)	15 perc
04	24 óra (1 x naponta)	3 perc
05	24 óra (1 x naponta)	5 perc
06	24 óra (1 x naponta)	30 perc
07	24 óra (1 x naponta)	1 óra
08	2 naponta	5 perc
09	2 naponta	30 perc
10	2 naponta	1 óra
11	3 naponta	30 perc
12	3 naponta	1 óra
13	7 naponta	1 óra
14	7 naponta	2 óra

Kézi, programozástól független be/ki üzemmód (man.)

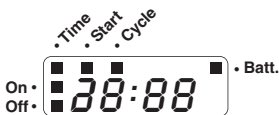
A programozott adatoktól függetlenül az adatok beadása előtt és után a **man.** gombmegnyomásával a GARDENA electronic C14 e vízprogramozó óra kézileg is üzemeltethető.

Egyszeri gombnyomás esetén a vízprogramozó óra max. 30 percre aktiv (LCD: **On**). A **man.** gomb újbóli megnyomása befejezi az üzemeletést.

7. Elemcsere / elem ellenőrzése



A megbízható működés érdekében kizárólag 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (Alkaline) elemet szabad használni.



Ha az elem feszültsége egy **meghatározott érték** alá csökken, megjelenik a **Batt.** kijelzés. A már elindított kézi öntözést akkor is be lehet fejezni, ha az elem kapacitása túl alacsony (**Off**), de a programozott öntözési idők többé nem kerülnek végrehajtásra. Túl alacsony elemkapacitásnál a kinyitott szelep újra lezár.

A számítógép az elemfeszültséget a **nyitási impulzus alatt** ellenőrzi. Így az **elem működőképességét Ön is bármikor** ellenőrizheti. **Ehhez nyomja meg egyszer a On/Off-man.** gombot. Ha kinyit a szelep és nem jelenik meg a **Batt.** kijelzés, az elem működéképes.



Elemcsere alkalmával a tárolt adatok elvesznek. A vízprogramozó órát újra be kell programozni.

Az elemcsere „Az elem behelyezése” pontban leírtaknak megfelelően végezze el.

Az elem szakszerű megsemmisítése:

A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre. Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

8. Biztonságtechnikai és felhasználási tudnivalók

- Öntözőrendszer biztonságos működéséhez szükséges minimális vízleadási mennyiség 20 – 30 l/h.
Például: A Micro-Drip System szabályozásához legalább 10 db 2 literes csepegtető szükséges.
- Az öntözőórát kizárólag függőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy megakadályozzuk a víz bekerülését az elemtárba.

- Az öntözőórát elzárt vízcappal kell programozni. Így elkerülhető a nem kívánt megázás a kézi be- és kikapcsolás (On/Off-man.) működésének kipróbálásakor. Programozáshoz a vezérlőrészt le lehet venni a házról.
- Az öntözőóra csak szabadban használható.
Figyelem! Az öntözőóra beltéri üzemeltetése tilos.
- A fagyveszélyes időszak beállta előtt gondoskodni kell az öntözőóra fagymentes és száraz helyen történő tárolásáról.
- Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.
- A minimális üzemi nyomás 1 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.
- A ⑦ hollandi anyában lévő szűrőszitát rendszeresen ellenőrizni kell, szükség esetén ki kell tisztítani.
- Kerülni kell a húzó igénybevételt. Ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.
- Csak tiszta édesvizet szabad használni.

9. Lopásvédő (D ábra)

Az öntözőóra ellopását megakadályozandó szerezzen be egy GARDENA lopásvédőt ⑩ (1815-00.791.00) a GARDENA szerviztől. Ennek a lopásvédőnek a bilincset a készülék hátoldalára kell felerősíteni. Ügyeljen arra, hogy a hozzátartozó csavart a becsavarozás után nem lehet többé kicsavarni. A bilincset pl. fel lehet használni egy lánc rögzítésére.

10. GARDENA talajnedvesség érzékelő (E ábra)

A 1188 cikkszámú GARDENA talajnedvesség érzékelővel összekapcsolva az öntözés vezérlésnél a talajnedvességet is figyelembe lehet venni.

Szerelés

A nedvességérzékelőt a vezérlő rész hátoldalán lévő ⑥ csatlakozóhüvelyhez kell csatlakoztatni (A ábra).

Működés

Az öntözés megszakad, illetve nem indul el, ha a csatlakoztatott talajnedvesség érzékelő elegendő nedvességet jelez.

Fontos tudnivaló: a **On/Off-man.** állásban ettől függetlenül lehet kézzel öntözni.

11. GARDENA esőérzékelő (F ábra)

A GARDENA esőérzékelővel összekapcsolva az öntözést a természetes csapadék figyelembe vételével lehet vezérelni.

Szerelés

Az esőérzékelőt a nedvességérzékelő helyére, a vezérlőrész hátoldalán lévő ⑥ csatlakozóhüvelyhez kell csatlakoztatni (A ábra).

Működés

Az öntözés megszakad, illetve nem indul el, ha a csatlakoztatott esőérzékelő megfelelő esőmennyiséget jelez.

Fontos tudnivaló: a **On/Off-man.** állásban ettől függetlenül lehet kézzel öntözni.

12. Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megszűntetés
Nem lehet kézzel kinyitnia „On/Off-man.“ állás segítségével	Kimerült az elem.	Helyezzen be új Alkaline elemet.
	A vízcsap el van zárva.	Nyissa ki a vízcsapot.
Nem történik öntözés	Kimerült az elem.	Helyezzen be új Alkaline elemet.
	Adatbevitel vagy adatmódosítás az indítóimpulzus alatt vagy közvetlenül ezt megelőzően.	Az adatbevitelt vagy módosítást a kiválasztott indítási időn kívül végezze el.
	A vízcsap el van zárva.	Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség vagy az esőérzékelő elegendő nedvességet jelez.	Szárazság esetén ellenőrizze a talajnedvesség-, illetve az esőérzékelő beállítást és elhelyezését.
Az elem rövid idő alatt kimerül	Nem Alkaline elem.	Alkaline elemet használjon.

Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

Szakszerű megsemmisítés: (RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat

Alulírott,

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

igazolja, hogy az alább megnevezett készülék, az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesíti az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok követelményeit.

A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A készülék megnevezése:
Elektronikus vízprogramozó óra

Típus: C 14 e

Cikksz.: 1820

EU irányelvek:
Elektromágneses egészségügyi
norma 2004/108/EU
Irányelv 93/68/EU

CE jelzés bevezetési éve:
1999

Ulm, 01.09.1999

Thomas Heini
műszaki vezetés

H

Garancia

A GARDENA a vásárlás időpontjától számított 2 éves garanciát vállal erre a termékre. Jelen garancia a készülék minden olyan lényeges hiányosságára vonatkozik, amely bizonyíthatóan anyaghibára vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia felöleli a kifo-gástalan készülék utánszállítását vagy a beküldött készülék megjavítását saját belátásunk szerint, amennyiben teljesülnek az alábbi előfeltételek:

- A készüléket szakszerűen, a használati utasítás ajánlásainak megfelelően kezelték. Se a vevő, se harmadik személy nem kísérelte meg a készülék megjavítását.
- A készüléket megfelelően bérmentesítve közvetlenül elküldték egy GARDENA szervízbe, a teljesen kitöltött garanciakártyát, illetve számlabizonylatot mellékelve.

A jelen gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szembeni garanciális igényeket.

Az öntözőórának a hibásan betett vagy kifolyt elemek által előidézett meghibásodásaira a garancia nem terjed ki.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone:
(+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
611 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna
Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone:
(+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.:
(+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA
Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna
(China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá
Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios,
Moravia, 200 metros al
Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
sil.k.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des
Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μθ Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-
consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
oij@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone:
(+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hu-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyin@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y
Jardín C.A.
Av. Caroní,
Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1820-29.960.13/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com